

cmchao / April 18, 2017 10:22AM

[讀者投書 / 世界只剩12人會說的台灣瀕危南島語，鬼打牆的官方政策怎救得了？](#)

讀者投書 / 世界只剩12人會說的台灣瀕危南島語，鬼打牆的官方政策怎救得了？

BY 讀者投書 · 2017/04/15

Credit: Bauke Dai'iCredit: Bauke Dai'i

編按：噶哈巫語是台灣十數族未正名原住民族（亦為俗稱的平埔族群）中，極少數尚有母語使用者的語言。據中研院語言學家齊莉莎指出，目前尚有 12 位能流利使用噶哈巫語之族人。國外語言學資訊平台《Ethnologue》也將噶哈巫語列為「瀕危語言」（Nearly extinct），但在台灣卻遲遲無法被政府以瀕危語言的態度搶救。

還記得曾經向原民會詢問，是否瀕危語言的搶救能夠加入噶哈巫族？

但得到的卻仍是「標準答案」——「因為噶哈巫族非官方認定的原住民族，礙於經費限制，我們無法納入噶哈巫族。」

同為瀕危語言，噶哈巫語無政府同等搶救投入

每當被詢問到關於平埔族群語言復振相關事務，原民會總是很標準地回答「我們投入多少資源給平埔族群進行語言復振」；然而這些投入，對於瀕危的語言搶救真的有任何幫助嗎？

我們想做的，不是為了考試加分，而是想向大眾證明：噶哈巫族真的可以，噶哈巫語真的可以！也曾經詢問官方，為何巴宰族及噶哈巫族已經具有跟官方原住民一樣，有教育部頒訂的九階教材（編按1），卻仍無法去考取族語認證，無法擁有族語教師，無法到國小去培育我們的下一代？

可想而知，又是前面那些標準答案。

我們想做的，不是為了考試加分，而是想向大眾證明：噶哈巫族真的可以，噶哈巫語真的可以！

每種語言都很美，拯救噶哈巫政府應能做到

套一句 Kawlo Iyun（高潞·以用）委員臉書上的一段話：「每一種語言都很美，因為語言不只是語言，更承載了文化的內涵。尊重各語言發展，事實上就是尊重文化主體性的第一步。」

也很感謝時代力量所提出的《原住民族語言發展法》版本草案，在第 2 條的立法說明中指出，「『原住民族』係指既存於臺灣之傳統民族，尚包括各「平埔族群」，不以《原住民族基本法》第 2 條所列舉民族以及經行政院核定之民族為限。如同中研院齊莉莎研究員所述，應盡速保存非官定的原住民族，如噶哈巫的語言及文化。」

其實，噶哈巫語現在需要做的，原民會絕對有辦法做，至少應從即刻開始，將噶哈巫語視成瀕危語言，即刻進行搶救；將噶哈巫語列入族語認證的項目中，並補足推動計畫的相關配套需求。

若真能如此，噶哈巫語就有活下去的希望。

最後也必須感謝中研院齊莉莎 ( Elizabeth Zeitoun ) 研究員，因為您的仗義發言，讓噶哈巫語的存在能被國會中的立法委員們所知道與認識。

噶哈巫語最急迫需要的，是獲得原民會如同其他台灣瀕危南島語言一樣同等對待。圖攝於 2013 年大湳部落噶哈巫族年祭 ( Credit: Bauke Dai'i )

#### 編按

2005 年瓦歷斯·貝林任職原民會主委時，曾為噶哈巫語編列國民中小學九階族語教材。

#### 參考資料

Kulon-Pazeh ( Ethnologue )  
塑造完整語言環境，延續族語傳授、使用 ( 高潞以用 Kawlo Iyun 臉書 )

#### 延伸閱讀

平埔語言都沒了？—921地震，竟震出這群語言都還活得好好的原住民族  
語言消失族群也滅亡？藍立委謬論遭外國學者打臉：請尊重沒身份卻仍努力傳族語的原住民

#### 關於作者

Bauke Dai'i ( 潘正浩 )，南投埔里大湳部落噶哈巫族人。

---